

Gemeinde  
**Tisens**  
Autonome Provinz Bozen



Comune di  
**Tesimo**  
Provincia Autonoma di Bolzano

<b>VERORDNUNG</b> <b>ÜBER DIE ZWANGSEINTREIBUNG DER EINNAHMEN</b>	<b>REGOLAMENTO</b> <b>SULLA RISCOSSIONE COATTIVA DELLE ENTRATE</b>
--	---

genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates vom 10.10.2019, Nr. 32 (in Kraft ab 01.01.2020)	approvato con delibera del Consiglio Comunale del 10.10.2019, n. 32 (in vigore dal 01.01.2020)
abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates vom 23.11.2023, Nr. 46 (in Kraft ab 01.01.2024)	modificato con delibera del Consiglio Comunale del 23.11.2023, n. 46 (in vigore dal 01.01.2024)

DER BÜRGERMEISTER  
IL SINDACO

Christoph Matscher

DIE GEMEINDESEKRETÄRIN  
LA SEGRETARIA COMUNALE

Dr. Margareth Runer

## Inhaltsverzeichnis

## Indice

Artikel 1	Anwendungsbereich	Articolo 1	Ambito di applicazione
Artikel 2	Begriffsbestimmungen	Articolo 2	Definizioni
Artikel 3	Art der Eintreibung	Articolo 3	Forme di riscossione
Artikel 4	Eintreibung durch die Südtiroler Einzugsdienste AG	Articolo 4	Riscossione tramite Alto Adige Riscossioni Spa
Artikel 5	Verantwortliche des Zwangseintreibungsverfahrens	Articolo 5	Responsabili del procedimento di riscossione coattiva
Artikel 6	Erstellung und Versand der Daten – Genehmigung der Lastenlisten	Articolo 6	Predisposizione e trasmissione dei dati – Approvazione delle liste di carico
Artikel 7	Sofortige Aussetzung der Zwangseintreibung	Articolo 7	Sospensione immediata della riscossione coattiva
Artikel 8	Sicherungs- und Vollstreckungsmaßnahmen – Insolvenzverfahren	Articolo 8	Azioni cautelari ed esecutive – Procedure concorsuali
Artikel 9	Eintreibungskosten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin	Articolo 9	Oneri di riscossione a carico del debitore/della debitrice
Artikel 10	Zahlungsmodalitäten	Articolo 10	Modalità di pagamento
Artikel 11	Ratenzahlung	Articolo 11	Rateazione del pagamento
Artikel 12	Bei Einzahlungen und Ratenzahlungen fällige Zinsen	Articolo 12	Interessi dovuti su versamenti e rateazioni
Artikel 13	Rückerstattung der zu Unrecht eingezahlten Beträge	Articolo 13	Rimborso delle somme indebitamente versate
Artikel 14	Uneinbringlichkeit	Articolo 14	Inesigibilità
Artikel 15	Technische und operative Regeln	Articolo 15	Regole tecniche ed operative

Artikel 16	Schlussbestimmungen	Articolo 16	Disposizioni finali
Artikel 17	Verweis auf die Artikel 2 bis 16 des Dekretes des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 „Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen“ und nachfolgende Änderungen	Articolo 17	Rinvio agli articoli da 2 a 16 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 “Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate” e successive modifiche
Artikel 18	Inkrafttreten und Abschaffung	Articolo 18	Entrata in vigore e abrogazione

## **Art. 1**

### **Anwendungsbereich**

1. Diese Verordnung regelt, in Durchführung des Artikels 52 des gesetzvertretenden Dekrets vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, die Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Zwangseintreibung der Einnahmen:

a) der Gemeinde;

b) der von der Gemeinde abhängigen Körperschaften, Einrichtungen und Betriebe, sowie der Gesellschaften, die der Ausrichtung und Koordinierung der Gemeinde unterliegen, welche den Dienst der Zwangseintreibung der Südtiroler Einzugsdienste AG mittels eines Dienstleistungsvertrages anvertrauen.

2. Die Verordnung regelt die Einhebung mittels Zwangseintreibung, wenn die vorherigen Einhebungsverfahren erfolglos waren.

## **Art. 2**

### **Begriffsbestimmungen**

1. Die "Begriffsbestimmungen" sind in Artikel 2 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

## **Art. 3**

### **Art der Eintreibung**

1. Die „Art der Eintreibung“ ist in Artikel 3 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

## **Art. 1**

### **Ambito di applicazione**

1. Il presente regolamento disciplina, in esecuzione dell'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche, le attività inerenti alla gestione della riscossione coattiva delle entrate:

a) del Comune;

b) degli enti, degli organismi e delle aziende strumentali del Comune, nonché delle società soggette all'attività di indirizzo e coordinamento del Comune che affidano l'attività di riscossione coattiva ad Alto Adige Riscossioni Spa mediante contratto di servizio.

2. Il regolamento disciplina le attività di recupero mediante riscossione coattiva, nel caso in cui abbiano avuto esito negativo le precedenti procedure di riscossione.

## **Art. 2**

### **Definizioni**

1. Le "Definizioni" sono stabilite dall'articolo 2 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

## **Art. 3**

### **Forme di riscossione**

1. Le "Forme di riscossione" sono stabilite dall'articolo 3 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Art. 4**

### **Eintreibung durch die Südtiroler Einzugsdienste AG**

1. Die „Eintreibung durch die Südtiroler Einzugsdienste AG“ ist in Artikel 4 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Art. 5**

### **Verantwortliche des Zwangseintreibungsverfahrens**

1. Die „Verantwortlichen des Zwangseintreibungsverfahrens“ sind in Artikel 5 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Art. 6**

### **Erstellung und Versand der Daten – Genehmigung der Lastenlisten**

1. Die „Erstellung und der Versand der Daten – Genehmigung der Lastenlisten“ sind in Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Art. 7**

### **Sofortige Aussetzung der Zwangseintreibung**

1. Die „Sofortige Aussetzung der Zwangseintreibung“ ist in Artikel 7 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Art. 4**

### **Riscossione tramite Alto Adige Riscossioni Spa**

1. La “Riscossione tramite Alto Adige Riscossioni Spa” è stabilita dall’articolo 4 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Art. 5**

### **Responsabili del procedimento di riscossione coattiva**

1. I “Responsabili del procedimento di riscossione coattiva” sono stabiliti dall’articolo 5 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Art 6**

### **Predisposizione e trasmissione dei dati – Approvazione delle liste di carico**

1. La “Predisposizione e trasmissione dei dati – Approvazione delle liste di carico” sono stabilite dall’articolo 6 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Art. 7**

### **Sospensione immediata della riscossione coattiva**

1. La “Sospensione immediata della riscossione coattiva” è stabilita dall’articolo 7 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

## **Art. 8**

### **Sicherungs- und Vollstreckungsmaßnahmen – Insolvenzverfahren**

1. Die „Sicherungs- und Vollstreckungsmaßnahmen - Insolvenzverfahren“ sind in Artikel 8 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

## **Art. 9**

### **Eintreibungskosten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin**

1. Die „Eintreibungskosten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin“ sind in Artikel 9 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

## **Art. 10**

### **Zahlungsmodalitäten**

1. Die „Zahlungsmodalitäten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin“ sind in Artikel 10 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

## **Art. 11**

### **Ratenzahlung**

1. Die „Ratenzahlung“ ist in Artikel 11 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

## **Art. 12**

### **Bei Einzahlungen und Ratenzahlungen fällige Zinsen**

## **Art. 8**

### **Azioni cautelari ed esecutive – Procedure concorsuali**

1. Le “Azioni cautelari ed esecutive – Procedure concorsuali” sono stabilite dall’articolo 8 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

## **Art. 9**

### **Oneri di riscossione a carico del debitore/della debitrice**

1. Gli “Oneri di riscossione a carico del debitore/della debitrice” sono stabiliti dall’articolo 9 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

## **Art. 10**

### **Modalità di pagamento**

1. Le “Modalità di pagamento” sono stabilite dall’articolo 10 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

## **Art. 11**

### **Rateazione del pagamento**

1. La “Rateazione del pagamento” è stabilita dall’articolo 11 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

## **Art. 12**

### **Interessi dovuti su versamenti e rateazioni**

1. Die „Bei Einzahlungen und Ratenzahlungen fälligen Zinsen“ sind in Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Art. 13**

##### **Rückerstattung der zu Unrecht eingezahlten Beträge**

1. Die „Rückerstattung der zu Unrecht eingezahlten Beträge“ ist in Artikel 13 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Art. 14**

##### **Uneinbringlichkeit**

1. Die „Uneinbringlichkeit“ ist in Artikel 14 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Art. 15**

##### **Technische und operative Regeln**

1. Die „Technischen und operativen Regeln“ sind in Artikel 15 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Art. 16**

##### **Schlussbestimmungen**

1. Die „Schlussbestimmungen“ sind in Artikel 16 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

1. Gli “Interessi dovuti su versamenti e rateazioni” sono stabiliti dall’articolo 12 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Art. 13**

##### **Rimborso delle somme indebitamente versate**

1. Il “Rimborso delle somme indebitamente versate” è stabilito dall’articolo 13 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Art. 14**

##### **Inesigibilità**

1. La “Inesigibilità” è stabilita dall’articolo 14 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Art. 15**

##### **Regole tecniche ed operative**

1. Le “Regole tecniche ed operative” sono stabilite dall’articolo 15 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Art. 16**

##### **Disposizioni finali**

1. Le “Disposizioni finali” sono stabilite dall’articolo 16 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

## **Art. 17**

### **Verweis auf die Artikel 2 bis 16 des Dekretes des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 „Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen“ und nachfolgende Änderungen**

1. Wie im Genehmigungsbeschluss beschrieben zielt der Verweis der Artikel 2 bis 16 dieser Verordnung auf jene der Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 36 vom 23.10.2023, darauf ab, die Zwangseintreibung für alle Körperschaften der Provinz Bozen einheitlich zu regeln. Jede darauffolgende Änderung der Artikel 2 bis 16 wird durch einen Beschluss der Landesregierung genehmigt und durch ein Dekret des Landeshauptmanns erlassen, ohne dass eine weitere Genehmigung durch die Gemeinde erforderlich ist, unbeschadet des Rechts, im Falle von Dissens den Beschluss betreffend den Verweis auf die Artikel 2 bis 16 der Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol aufzuheben und eine eigene Verordnung zu genehmigen.

2. Zum besseren Verständnis sind alle Artikel der vorliegenden Verordnung, auch jene mit einem Verweis, in vollem Wortlaut im beigelegten Informationsdokument wiedergegeben. Bei künftigen Änderungen der Artikel 2 bis 16 des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 36 vom 23.10.2023 wird die Gemeinde dafür sorgen, das Informationsdokument zu aktualisieren.

## **Art. 18**

### **Inkrafttreten und Abschaffung**

1. Diese Verordnung tritt am 1. Jänner 2024 in Kraft. Ab diesem Datum ist die Verordnung über die Zwangseintreibung

## **Art. 17**

### **Rinvio agli articoli da 2 a 16 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 “Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate” e successive modifiche**

1. Il rinvio contenuto negli articoli da 2 a 16 del presente regolamento al regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate, approvato con decreto del Presidente della Provincia n. 36 del 23.10.2023, ha la finalità di disciplinare in modo unitario la riscossione coattiva per tutti gli Enti della Provincia di Bolzano come descritto nella delibera di approvazione. Ogni successiva modifica agli articoli da 2 a 16 sarà approvata con delibera della Giunta Provinciale e emanata con decreto del Presidente della Provincia, senza necessità di ulteriore approvazione da parte del Comune, fatta salva comunque la facoltà, in caso di disaccordo, di abrogare la delibera di rinvio al regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per gli articoli da 2 a 16, approvando un proprio regolamento.

2. Per una più facile comprensione si riporta nell'allegato documento informativo integralmente il testo di tutti gli articoli del presente regolamento, compresi anche quelli contenenti un rinvio. Sarà cura del Comune in caso di future modifiche agli articoli da 2 a 16 del Decreto del Presidente della Provincia n. 36 del 23.10.2023 di procedere all'aggiornamento di tale documento informativo.

## **Art. 18**

### **Entrata in vigore e abrogazione**

1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 2024. A decorrere da tale data è abrogato il Regolamento



der Einnahmen der Gemeinde,  
genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 32 vom 10.10.2019, abgeschafft.

\*\*\*\*\*

sulla riscossione coattiva delle entrate  
comunali approvato con delibera del  
Consiglio n. 32 del 10.10.2019.

\*\*\*\*\*